

Pitat me, mamо

Питат ме, мамо

Allegro moderato

Pi - tat_ me, ma - mo, v_se - lo mo-mi - te,
A az_ im du - mam, du - mam, pro-du - mam,



pi - tat_ me, ma - mo, v_se - lo mo-mi - te:
a az_ im du - mam, du - mam, pro-du - mam:



Što ti sa Ga - no, čer - ni o - či - te? Što ti sa
Ko-ga me ma - ma me - ne ro-di - la čer-ni če -



Ga - no, čer - ni o - či - te? Ga - no, Ga - ne,
re - ši v_řa-ce dър-ža - la.



pi - le per-na - to, Gan-či - ce, du - šo ka-le - šo.

2 |: Pitat me mamо, v_selo momite: :|
|: Što ti e, Gano, tânka snagata? :|
|: A az im dumam, dumam, produmam: :|
Koga me mama mene rodila
mladi fidanki v_řa-ce dърžala. Gano, Gane, ...

3 |: Pitat me mamо, v_selo momite: :|
|: Što ti e, Gano, belo liceto? :|
|: A az im dumam, dumam, produmam: :|
Koga me mama mene rodila
s_presno si mleko lice omila. Gano, Gane,...

Питат ме, мамо

1

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти са, Гано, черни очите?

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

Черни череши в ръце държала.

Рефрен:

Гано, Гане, пиле пернато

Ганчице, душо калешо.

2

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти е, Гано, тънка снагата?

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

Млади фиданки в ръце държала.

3

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти е, Гано, бело лицето

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

С пресно си млеколице омила.

Pitat me, मामо

1

Питат ме, मामо,
в село момите:
Що ти са, Гано,
черни очите?
А аз им думам,
думам, продумам:
Кога ме मामа
мене родила
черни череши
в ръце държала.

Рефрен:

Гано, Гане,
пиле пернато
Ганчице,
душо калешо*.

Pitat me, मामо,
v selo momite:
Što ti sa, Gano,
černi očite?
A az im dumam,
dumam, produmam:
Koga me mama
mene rodila
černi čereši
v rāce dāržala.

Refren:

Gano, Gane,
pile pernato,
Gančice,
dušo kalešo.

Питат ме, मामо

Es fragen mich, Mutter,
im Dorf die Mädchen:
Warum sind, Gana,
deine Augen schwarz?
Und ich sage ihnen
sage (und) spreche:
Als meine Mutter
mich gebar,
schwarze Kirschen
hielt sie in den Händen.

Refrain:

Gana, Gana,
(du) Kūken gefiedertes,
Ganachen,
(du) Schatz schöner.

2

Питат ме, मामо,
в село момите:
Що ти е, Гано,
тънка снагата?
А аз им думам,
думам, продумам:
Кога ме मामа
мене родила
млади фиданки
в ръце държала.

Pitat me, मामо,
v selo momite:
Što ti e, Gano,
tānka snagata?
A az im dumam,
dumam, produmam:
Koga me mama
mene rodila
mladi fidanki
v rāce dāržala.

Es fragen mich, Mutter,
im Dorf die Mädchen:
Warum ist, Gana,
dein Körper schlank?
Und ich sage ihnen
sage (und) spreche:
Als meine Mutter
mich gebar,
junge Bäume
hielt sie in den Händen.

3

Питат ме, मामо,
в село момите:
Що ти е, Гано,
бело лицето
А аз им думам,
думам, продумам:
Кога ме मामа
мене родила
с пресно си млеко
лице омила.

Pitat me, मामо,
v selo momite:
Što ti e, Gano,
belo liceto?
A az im dumam,
dumam, produmam:
Koga me mama
mene rodila
s presno si mleko
lice omila.

Es fragen mich, Mutter,
im Dorf die Mädchen:
Warum ist, Gana,
das Gesicht weiß?
Und ich sage ihnen
sage (und) spreche:
Als meine Mutter
mich gebar,
mit frischer Milch sie sich
das Gesicht wusch.

* *калеш*, abgeleitet von *калешъ* (=, mit schwarz geränderten Augen')

HM/DP 100507